

ACTING FOR OTHERS



Editors

Giovanni da Col
Sasha Newell

Editorial Office

Faun Rice
Sheehan Moore
Michael Chladek
Michelle Beckett
Justin Dyer
Ian Tuttle

www.haubooks.com

ACTING FOR OTHERS
RELATIONAL TRANSFORMATIONS
IN PAPUA NEW GUINEA

By Pascale Bonnemère

Translated by Nora Scott



HAU Books
Chicago

© 2018 HAU Books and Pascale Bonnemère
Cover, © Pascale Bonnemère
Foreword, © 2018 HAU Books and Marilyn Strathern

Cover and layout design: Sheehan Moore

Typesetting: Prepress Plus (www.prepressplus.in)

ISBN: 978-0-9973675-8-4

LCCN: 2017917361

HAU Books
Chicago Distribution Center
11030 S. Langley
Chicago, IL 60628
www.haubooks.com

HAU Books is printed, marketed, and distributed by The University of Chicago Press.
www.press.uchicago.edu

Printed in the United States of America on acid-free paper.

*In memory of Tenawi, who died in bringing life into the world in 1992.
And Ikundi beri and Onorwae, my two cherished companions, who died in 2004.
And to Matrena, without whom my work among the Ankave would have been
very different.*

Table of Contents

<i>List of illustrations</i>	xi
FOREWORD	xiii
<i>Marilyn Strathern</i>	
<i>Preface to the English translation</i>	xix
INTRODUCTION	1
<i>Mothers are born, fathers are made</i>	10
<i>We arrive in the Suowi Valley</i>	17
CHAPTER 1	
An out-of-the-way situation: Prohibitions and relations	25
<i>The Anga and their anthropologists</i>	36
<i>The Anga in The gender of the gift</i>	39
CHAPTER 2	
“Your wife is pregnant. Cover your head!”	45
<i>A special meal</i>	48
<i>Preparing the vegetal blood</i>	54
<i>Food taboos</i>	56
<i>Lime: A male product?</i>	58

CHAPTER 3	
Accompanying a birth	63
<i>"Tok piksa," "tok bokis": Picture talk</i>	71
CHAPTER 4	
Transmitting know-how	79
CHAPTER 5	
A long ritual journey	93
<i>The unfolding of collective rituals</i>	95
<i>The women's involvement</i>	97
CHAPTER 6	
Abstaining for oneself, abstaining for others	111
<i>Couvade and its interpretations</i>	118
<i>Anthropology of prohibitions</i>	122
CHAPTER 7	
Exchanges and prohibitions: A relational view	133
<i>The maternal kin</i>	139
<i>Concerning the simo'e gift</i>	142
<i>Exchanges at the end of a life</i>	147
CHAPTER 8	
Male metamorphoses	155
<i>Of birds and men</i>	165
CHAPTER 9	
Women's lives: A path unmarked by rituals? Part I	171
<i>The marriage request</i>	174
<i>A ritual of adjustment</i>	178
CHAPTER 10	
The brother-sister relationship through the years	187
<i>Coming back to the Anka'e</i>	192

CHAPTER 11	
Women's lives: A path unmarked by rituals? Part II	199
<i>Hunting cassowaries</i>	199
<i>Catching eels</i>	208
<i>The impossibility of breaking the symbiotic bond with the mother</i>	210
CHAPTER 12	
A few other relational figures?	215
<i>Leenhardt and Kanak personhood</i>	217
<i>Revealing language forms</i>	218
<i>Personal names</i>	223
CHAPTER 13	
"The Melanesian person": Debates	227
<i>An unproductive quarrel in the end</i>	229
CONCLUSION	247
<i>Glossary</i>	255
<i>References</i>	265
<i>Index</i>	283

List of Illustrations

Maps

Map 1. The Ankave territory and the location of the Anga groups in Papua New Guinea / 16

Map 2. The Anga groups in Papua New Guinea / 37

Figures

Photo 1. A young man wearing a bark cape on his head, a sign he will soon become the father of his first child / 22

Photo 2. Two shelters on the bank of one of the rivers flowing through the Suowi Valley / 27

Photo 3. Some houses in the hamlet of Ikundi, at dawn / 28

Photo 4. A young father carrying the *me'we* trunk / 46

Photo 5. Men pressing juice from red pandanus seeds / 56

Photo 6. Three women and three men arrive at the same time on the ceremonial ground for the public ritual closing the cycle of male initiations / 87

Photo 7. The maternal grandmother passes the baby over the *me'we* fire to strengthen it / 90

Photo 8. Collective shelter built on the outskirts of the village for the mothers of the novices / 97

Photo 9. The novices' mothers must lie flat on the ground while their son's noses are pierced so they can listen to the men without seeing them / 98

Photo 10. The initiates descending to the village after the collective rituals are greeted by two experienced women who rub them with clay / 102

Photo 11. Back in the village, the initiates give their mothers areca nuts and a small game animal hunted while they were staying in the forest / 103

Photo 12. A women in mourning dressed in *ajiare*' ornaments / 149

Table

Table 1. Ankave terms for kinship relations / 220